



News 2018

 **EDILKAMIN**

TECHNOLÓGIA, KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS PRAKTIK

TECHNOLOGIE, EKOLOGIE A PRAKTIČNOST: OBJEVTE NOVINKY 2018.

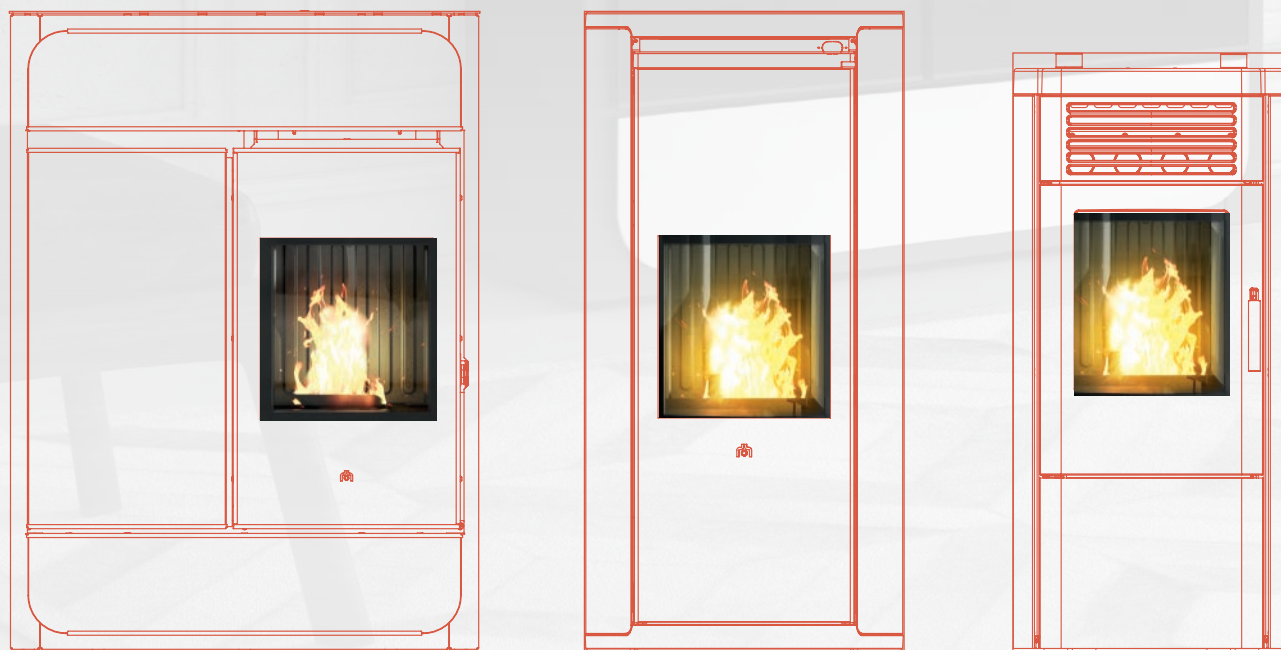
TEHNOLOGIE, ECOLOGIE ȘI PRACTICITATE:

PELLET KÁLYHÁK
KAMNA NA PELETY
PIECYKI NA PELET
SOBE PE PELEȚI

Bild - Bild Air Tight C pg. 4

Eria pg. 12

Klik pg. 18



USSÁG: FEDEZZE FEL A 2018-AS ÚJDONSÁGOKAT.

TECHNOLOGIA, EKOLOGIA I PRAKTYCZNOŚĆ: ODKRYJ NOWOŚCI 2018.

DESCOPERĂ NOUȚĂȚILE 2018.

VÍZTERES PELLE KANDALLÓ
TEPLOVODNÍ KRBOVÁ VLOŽKA NA PELETY
KOMINEK Z PŁASZCZEM WODNYM NA PELET
ȘEMINEU CENTRALĂ TERMICĂ CU PELEȚI

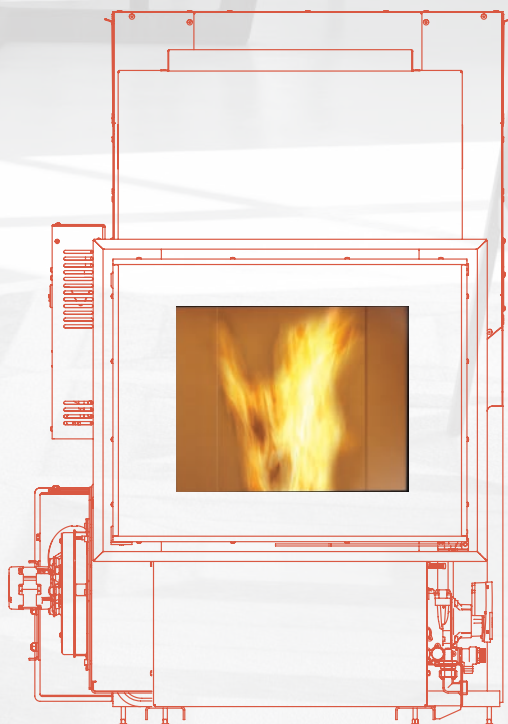
FATÜZELÉSŰ TŰZTÉR BETÉTEK
KAZETOVÉ VLOŽKY NA DŘEVO
KASETY KOMINKOWE
INSERTURI CU LEMNE

JELMAGYARÁZAT
LEGENDA SYMBOLŮ
LEGENDA SYMBOLI
LEGENDĂ SIMBOLURI

Idropellbox 30 pg. 24

Inwood pg. 28

pg. 39



Fekete üveg
Černé sklo
Czarne szkło
Geam negru

BILD



PELLET KÁLYHÁK csökkentett mélység (30 cm)
KAMNA NA PELETY snižená hloubka (30 cm)
PIECYKI NA PELET Zredukowana głębokość (30 cm)
SOBE PE PELEȚI adâncime redusă (30 cm)

 Bild

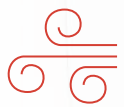
9 kW

passzív házakhoz is
také v hermetické variantě
także w wersji hermetycznej
și în versiunea etansa

 Bild Air Tight C

9 kW

Energy
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G



Bild

Bild AirTight C

Zsírkő
Mastek
Steatyt
Steatit





BILD/ BILD AIR TIGHT C



Bild

Bild AirTight C

Matt fehér kerámia
Kerámika bílá matná
Cerámika biała matowa
Ceramică alb

BILD





Bild

Bild AirTight C

Matt fekete kerámia

Keramika černá


Ceramika czarna


Ceramică neagră





PELLET KÁLYHÁK csökkentett mélység (30 cm)
 KAMNA NA PELETY snižená hloubka (30 cm)
 PIECYKI NA PELET Zredukowana głębokość (30 cm)
 SOBE PE PELEȚI adâncime redusă (30 cm)

Üveg előlap az alábbi intarziákkal:
 Čelo ze skla s dekoračnimi vložkami z:
 Szklany panel przedni z wkładkami z:
 Frontal de sticlă cu inserții din:

 matt fehér kerámia
 keramika bílá matná
 ceramika białá matowa
 ceramică alb

 matt fekete kerámia
 keramika černá
 ceramika czarna
 ceramică negru

 fekete üveg
 černé sklo
 czarne szkło
 geam negru

 zsírkő
 mastek
 steatyt
 steatit

Energy
 A++

 A
 B
 C
 D
 E
 F
 G

- @ Öntvény égőtér
- @ Füstkivezetés Ø 8 cm felső (F), hátsó (M) (opcionális)
- @ Programozás napi/heti
- @ 1 csatornázható, hátsó meleglevegő-kimenet, Ø 8 cm
- @ Elvezető nyílás Split, Bent, Sharp, Origami (opcionális)
- @ 2 független ventilátor.
- @ FIT új fogantyú opció, védőkesztyű alaptartozék
- @ Rádióvezérlő

- @ Topeniště z litiny
- @ Odkouření Ø 8 cm horní (F), zadní (M) (volitelně)
- @ Denní/týdenní časovač
- @ 1 zadní výstup horkého vzduchu Ø 8 cm
- @ Ústí kanalizace Split, Bent, Sharp, Origami (volitelně)
- @ 2 nezávislé ventilátory.
- @ Nová volitelná rukojeť FIT, součástí balení je tzv. studená ruka
- @ Rádiový dálkový ovladač

- @ Palenisko żeliwne
- @ Ujście spalin ø 8 cm górny (F), tylny (M) (opcjonalny)
- @ Programowanie czasowe
- @ 1 tylny wylot ciepłego powietrza dystrybuowanego Ø 8 cm
- @ Wloty dystrybucyjne Split, Bent, Sharp, Origami (opcjonalny)
- @ 2 niezależne wentylatory.
- @ FIT Na wyposażeniu, opcjonalny uchwyt, tzw. zimna rączka
- @ Radiowy

- @ Focar din fontă
- @ Ieșire fum Ø 8 cm superioară (F), posterioară (M) (opțional)
- @ Programare zilnică/săptămânală
- @ 1 ieșire aer cald direcționabil posterior Ø 8 cm
- @ Grile de direcționare Split, Bent, Sharp, Origami (opțional)
- @ 2 ventilatoare independente.
- @ Mâner nou FIT opțional, mâner din dotare
- @ Radiocomandă

									
2,5-9	91,5	235	0,6-2	22	11-37	8F Bild 13F Bild ATC	130	8	optional
									
Bild	Bild								optional
Air Tight C	Air Tight C								

Tervezési adatok / Projektová data / dane projektowe / date de proiectare

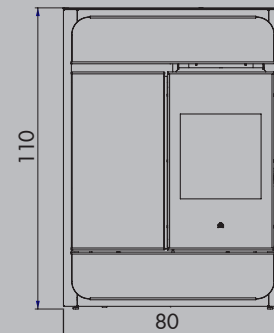


Bild AirTight C

HERMETIKUS PELLETT KÁLYHÁK csökkentett mélység (30 cm)
 HERMETICKÁ KAMNA NA PELETY snížená hloubka (30 cm)
 HERMETYCZNY PIECYK NA PELET zredukowana głębokość (30 cm)
 SOBE PE PELEȚI ETANȘĂ adâncime redusă (30 cm)

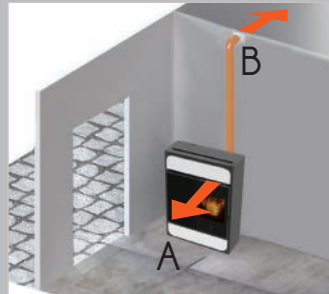
@ Passzív házakhoz is alkalmas
 @ Felső füstkivezetés Ø13 cm, koaxiális
 A további jellemzőkért lásd: Bild.

@ Kamna vhodná také do pasivních domů
 @ Horní napojení koaxiálního kouřovodu Ø13 cm
 Další vlastnosti viz Bild.

@ Odpowiedni również do domów pasywnych
 @ Górnego wylotu dymu Ø 13 cm koncentryczny
 Pozostałe parametry, zob. Bild.

@ Indicată și pentru casele pasive
 @ Leșire fum superior Ø 13 cm coaxial
 Pentru alte caracteristici vezi imaginea.

@ 2 külön kezelhető ventilátor:
 @ 2 ventilátory řízeny odděleně:
 @ 2 wentylatory zarządzane oddzielnie:
 @ 2 ventilatoare ce pot fi gestionate separat:

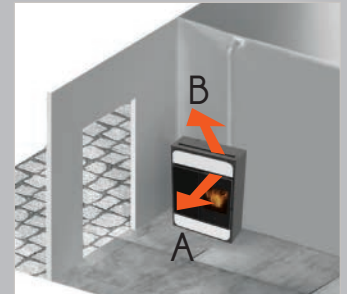


Meleg levegő a beépítés helyiségében (A) és légcsereszett meleg levegő (B).

Horký vzduch v místnosti instalace (A) a odvedený horký vzduch (B).

Gorące powietrze w pomieszczeniu, w którym produkt jest zainstalowany (A) i dystrybucja gorącego powietrza (B).

Aer cald în locul de instalare (A) și aer cald canalizat (B).



Meleg levegő a beépítés helyiségében mind az (A), mind a (B) ventilátortól.

Horký vzduch v místnosti instalace od obou ventilátorů (A) a (B).

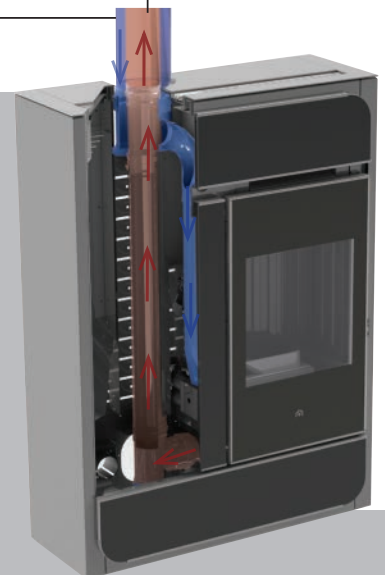
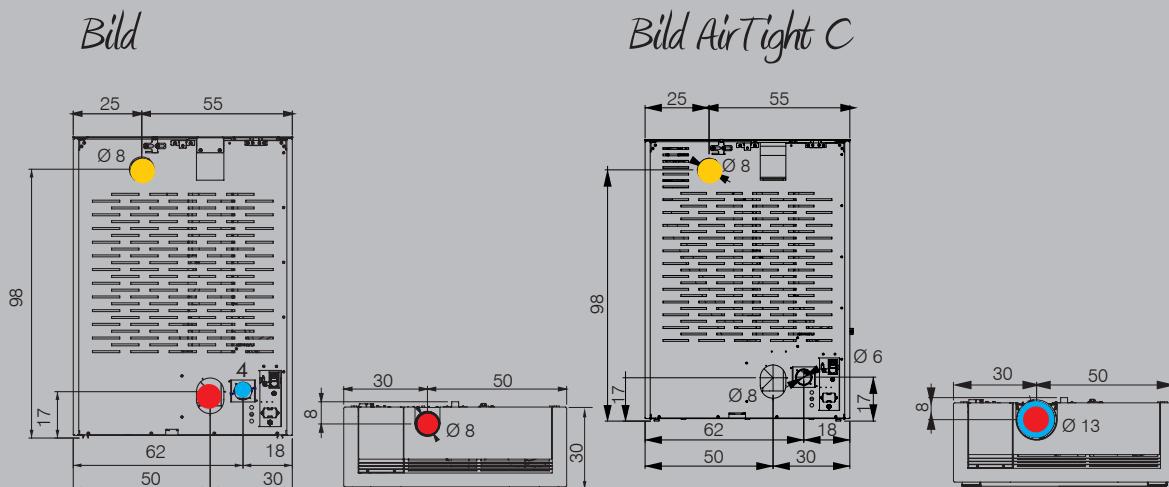
Gorące powietrze w pomieszczeniu, w którym produkt jest zainstalowany z obydwu wentylatorów (A) i (B).

2 aer cald în locul de instalare de la ambele ventilatoare (A) și (B).

Beszerezés koaxiális vezetékkel / Instalace s koaxiálním potrubím /
 Instalacja z rurą koncentryczną / Instalare cu tub coaxial

Külső levegő bevezetés
 Přívod externího vzduchu
 Pobór powietrza z zewnątrz
 Admisia aerului exterior

Füstkivezetés
 Odkouření
 Ujście spalin
 leșire fum



Matt fehér acél
Bílá ocel
Matowej białej stali
Din oțel alb opac



PELLET KÁLYHÁK
KAMNA NA PELETY
PIECYKI NA PELET
SOBE PE PELEŤI

 Eria

8,2 kW

Elegáns kályha dupla ajtóval.
Elegantní kamna s dvojitými dvířky.
Elegantcki piec z podwójnymi drzwiczkami.
Soba elegantă cu ușă dublă.

Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G



Ería

Bronz acél
Bronzová ocel
Stal brązowa
Oţel bronz







Ería

PELLET KÁLYHÁK
KAMNA NA PELETY
PIECYKI NA PELET
SOBE PE PELEȚI

Elöl fekete üveg és oldalt:
Čelo z černého skla a boky:
Panel przedni z czarnego szkła i ściany boczne z:
Frontal de sticlă neagră și laterale din:

 matt fehér acél
bilă ocel
matowej białej stali
din oțel alb opac

 bronz acél
bronzová ocel
stal brązowa
oțel bronz

 fekete acél
černá ocel
stal czarna
oțel negru

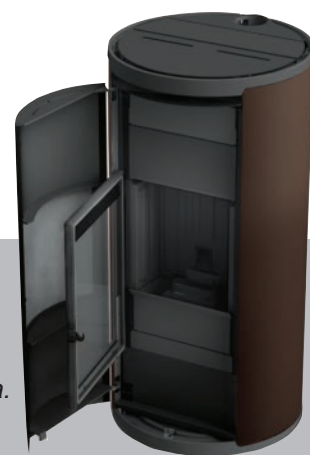
Energy
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

@ Öntvény égőtér
@ Füstkivezetés Ø 8 cm :
felső (F) - hátsó (M) (opcionális)
@ Programozás napi/heti
@ Rádióvezérlő

@ Topeniště z litiny
@ Odkouření Ø 8 cm:
horní (F) - zadní (M) (volitelně)
@ Denní/týdenní časovač
@ Rádiový dálkový ovladač

@ Palenisko żeliwne
@ Ujście spalin Ø 8 cm:
górný (F) - tylný (M) (opcjonalny)
@ Programowanie czasowe
@ Radiowy

@ Focar din fontă
@ Ieșire fum Ø 8 cm:
superioară (F) - posterioară (M) (opțional)
@ Programare zilnică/săptămânală
@ Radiocomandă











Dupla ajtó.
Dvojitá dvířka.
Podwójne drzwiczki.
Usa închidere dubla.

@ Öntvény tűztérajtó.
@ Dizájn külső ajtó, teljes egészében üvegből.

@ Litinová krbová dvířka.
@ Designová vnější dvířka, kompletně skleněná.

@ Drzwi paleniska z żeliwa.
@ Zewnętrzne drzwi ozdobnie wykonane w całości ze szkła.

@ Ușa arzătorului din fontă.
@ Ușa externă de design în întregime din sticlă.

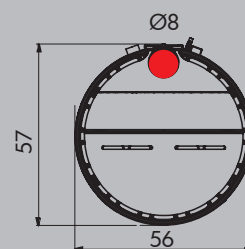
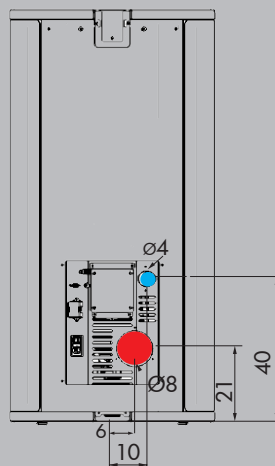
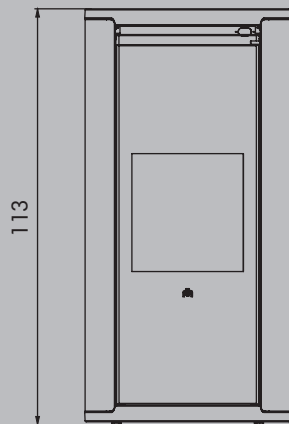
							
2,4-8,2	91,5	215	0,5-1,9	16	8-32	8F	150

								
optional								optional

Tervezési adatok / Projektová data / dane projektowe / date de proiectare



Fekete acél
Černá ocel
Stal czarna
Oțel negru



 Klík

PELLET KÁLYHÁK
KAMNA NA PELETY
PIECYKI NA PELET
SOBE PE PELEŢI

8 kW

Egyszerűen tökéletes kályha,
mellyel az életed könnyebbé válhat
Jednoduché a intuitivní, kamna, která usnadňují život
Prosty w obsłudze piec, który ułatwia życie
Simplă și intuitivă, soba care simplifică viața

Energy

A++
A+

A
B
C
D
E
F
G





(kerámia / acél) matt fehér
(keramika / ocel) bílá matná
(ceramika / stal) biała matowa
(ceramică / oțel) alb



Klik

(kerámia/ acél) sötétszürke
(keramika / ocel) tmavě šedá
(ceramika / stal) ciemno szarej
(ceramică / oțel) gri închis









PELLET KÁLYHÁK
KAMNA NA PELETY
PIECYKI NA PELET
SOBE PE PELETŲ

Acél az alábbi anyagból készült fedőlappal:
Ocel a vrchní deska:
Stal z płyty górna z:
Oțel cu parte superioară din:

 matt fehér kerámia
keramika bílá matná
ceramika biala matowa
ceramică alb

 sötétszürke kerámiából
tmavě šedá keramika
ciemno szarej ceramiki
ceramică gri închis

Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G

A legsokoldalúbb, praktikus kapcsológombokkal vagy rádióvezérlővel.
Nejvyšestrannější, s praktickými ovládacími knoflíky nebo dálkovým ovládním.
Najbardziej wszechstronny, z praktycznymi pokrętłami lub pilotem.
Cea mai versatilă, cu butoane practice sau radiocomandă.









- @ Öntvény szerkezet és égőtér **A**
- @ Hátsó füstkivezetés Ø 8 cm (M)
- @ Egyszerűsített panel 2 nyomógombbal és 2 fényjelzővel
- @ Rádióvezérlő opcionális
- @ Programozás napi/heti

- @ Konstrukce a ohniště z litiny **A**
- @ Zadní odkouření Ø 8 cm (M)
- @ Zjednodušený panel s 2 knoflíky a 2 světelnými kontrolkami
- @ Rádiový dálkový ovladač volitelně
- @ Denní/týdenní časovač

- @ Želiwny korpus i palenisko **A**
- @ Wylot dymu górny Ø 8 cm (M)
- @ Uproszczony panel z 2 pokrętłami i 2 kontrolkami świetlnymi
- @ Radiowy opcjonalny
- @ Programowanie czasowe

- @ Focar din fontă **A**
- @ Ieșire fum posterioară Ø 8 cm (M)
- @ Panou simplificat cu 2 butoane și 2 indicatoare luminoase
- @ Radiocomandă opțional
- @ Programare zilnică/săptămânală



							
2,5-8	91,5	210	0,6-1,8	15	8-25	8M	140

									
optional			optional						optional

Tervezési adatok / Projektová data / dane projektowe / date de proiectare

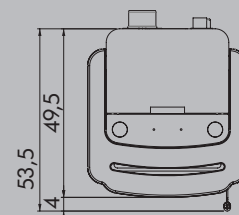
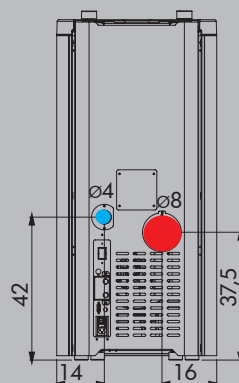
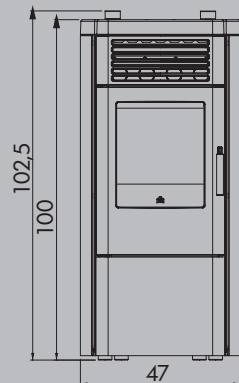


- @ 6 működési pozíció: kikapcsolva OFF, teljesítmény 1/2/3, RELAX funkció és TURBO funkció **B**
- @ Pellet tartalék indikátor: jelzi a pellet kiürülését 30 perc elteltével **C**
- @ Égetőtégely kémlelő **D**
- @ Időkapcsoló **E**
- @ ON/OFF fénykapcsoló

- @ 6 provozních poloh: vypnuto OFF, výkon 1/2/3, funkce RELAX a funkce TURBO **B**
- @ Kontrolka rezervy pelet: ukazuje vyčerpání pelet po 30 minutách **C**
- @ Kontrolka čištění kelímku **D**
- @ Časovač zapalování **E**
- @ Světelný spínač ON/OFF

- @ 6 położeń roboczych: wyłączony OFF, moc 1/2/3, funkcja RELAX i funkcja TURBO **B**
- @ Kontrolka rezerwy peletu: wskazuje wyczerpanie się peletu po 30 minutach **C**
- @ Kontrolka czyszczenia palnika **D**
- @ Timer zapłonu **E**
- @ Wyłącznik podświetlany ON/OFF

- @ 6 poziții de funcționare: închis OFF, putere 1/2/3, funcție RELAX și funcție TURBO **B**
- @ Indicator de rezervă pelet: indică epuizarea peletilor după 30 de minute **C**
- @ Indicator de curățare a creuzetului **D**
- @ Temporizator de pornire. **E**
- @ Întreprător luminos ON/OFF



Idropellbox 30

VÍZTERES PELLETT KANDALLÓ
TEPLOVODNÍ KRBOVÁ VLOŽKA NA PELETY
KOMINEK Z PŁASZCZEM WODNYM NA PELET
ŞEMINEU CENTRALĂ TERMICĂ CU PELEŢI

27 kW

22 kW *Vízoldali / Výkon do vody
Do wody / În apă*

Meleg víz az egész házban,
a pellet praktikusságával.
*Teplá voda pro celou domácnost,
s praktickými výhodami pelet.*
Gorąca woda dla całego domu i wygoda
stosowania peletu.
*Apă caldă pentru toată casa,
cu practicitatea peletului.*



Energy

A++

A+

A

B

C

D

E

F

G



Idropellbox 30

VÍZTERES PELLE KANDALLÓ
TEPLOVODNÍ KRBOVÁ VLOŽKA NA PELETY
KOMINEK Z PŁASZCZEM WODNYM NA PELET
ŞEMINEU CENTRALĂ TERMICĂ CU PELEŢI

27 kW

22 kW *Vízoldali / Výkon do vody*
Do wody / În apă



@ Kit Air Diffuser "adiacente" optional

Energy

A++

A+

A

B

C

D

E

F

G

- @ Samott égótér
- @ Hátsó füstkivezetés Ø 10 cm, (M)
- @ Programozás napi/heti
- @ Állítható lábak
- @ Beépített hidraulikus Kit zárt tágulási tartállyal, keringető szivattyúval és biztonsági nyomás szeleppel
- @ Rádióvezérlő
- @ Elülső ventilációs készlet (opcionális)
- @ Szinoptikus panel készlet kábellel (opcionális)
- @ Előre összeszerelt hidraulikus készletek (opcionális)

- @ Topeniště ze šamotu
- @ Zadní odkouření Ø 10 cm (M)
- @ Denní/týdenní časovač
- @ Výškově nastavitelné nožičky
- @ Zabudovaná topenářská souprava s uzavřenou expanzní nádobou, oběhovým čerpadlem a přetlakovým ventilem
- @ Rádiový dálkový ovladač
- @ Sada přední ventilace (volitelně)
- @ Kit ovládací panel s kabelem (volitelně)
- @ Předmontované topenářské sestavy (volitelně)

- @ Palenisko szamotowe
- @ Wylot dymu tylny Ø 10 cm (M)
- @ Programowanie czasowe
- @ Regulowane nóżki
- @ Wbudowany zestaw instalacyjny z zamkniętym naczyniem przeponowym, pompą i zaworem ciśnieniowym
- @ Radiowy
- @ Zestaw wentylacyjny przedni (opcjonalny)
- @ Zestaw panelu sterującego z przewodem (opcjonalny)
- @ Wstępnie zmontowane zestawy hydrauliczne (opcjonalne)

- @ Focar din material refractar
- @ Ieşire fum posterioară Ø 10 cm (M),
- @ Programare zilnică/săptămânală
- @ Picioare reglabile
- @ Kit hidraulic încorporat cu vas de expansiune închis, pompă de circulație și supapă de suprapresiune
- @ Radiocomandă
- @ Kit de aerisire frontală (opțional)
- @ Kit panou sinoptic cu cablu (opțional)
- @ Kit hidraulic preansamblat (opțional)

7,5-27	6,5-22	91,5	705	1,7-6,1	60	10-35	10M	220	50	optional	optional

optional			optional		optional		optional

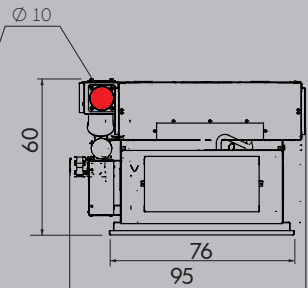
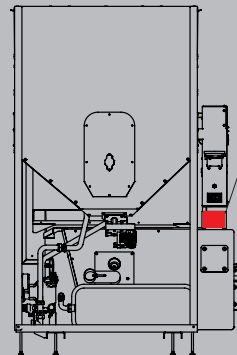
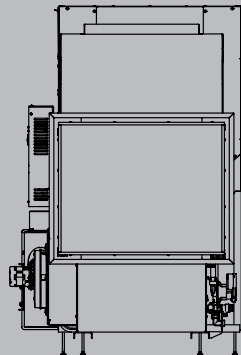
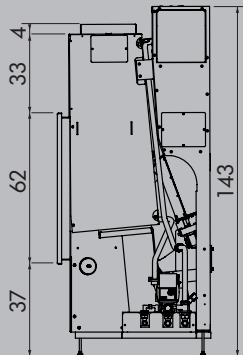
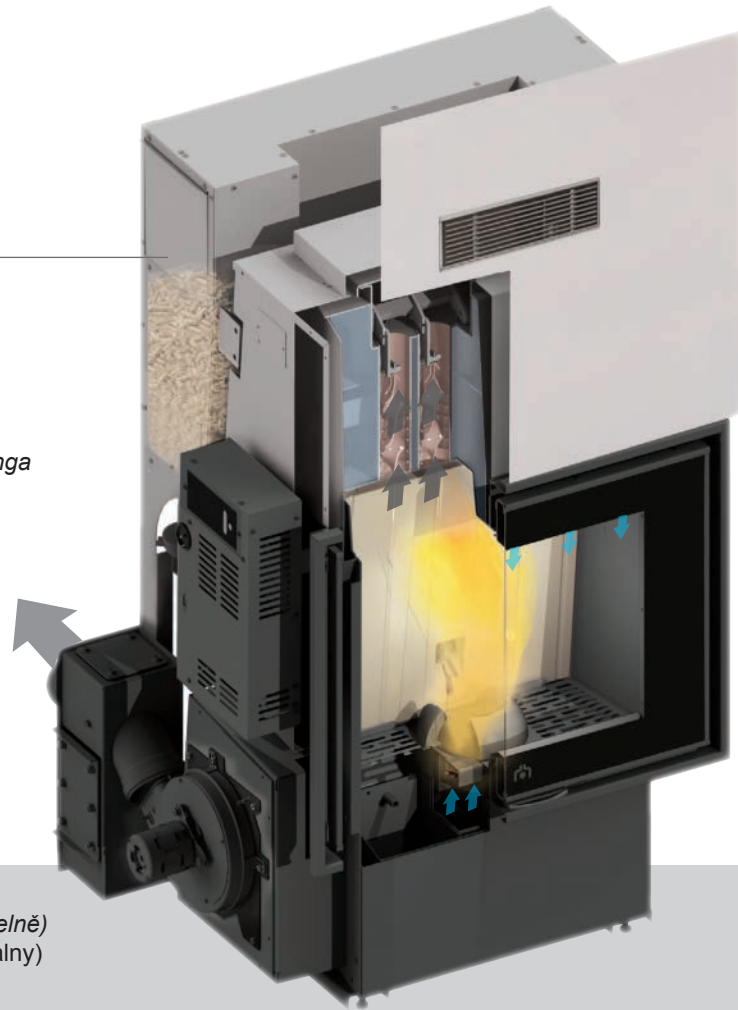
Tervezési adatok / Projektová data / dane projektowe / date de proiectare



- @ Pelletfeltöltés jobb- vagy bal oldali
(A beszerelés fázisában kell véglegesíteni).
- @ Vkládání pelet vlevo nebo vpravo
(je třeba určit během instalace)
- @ Boczny załadunek peletu prawy lub lewy
(do zdefiniowania podczas instalacji)
- @ Încărcare peletă laterală în dreapta sau în stânga
(de definit în faza de instalare)



- @ Pelletbetöltő készlet csapóajtóval (opcionális)
- @ Souprava pro nakládání pelet poklopem (volitelně)
- @ Zestaw zsypowego załadunku peletu (opcjonalny)
- @ Kit încărcare peletă cu trapă (opțional)



FATÜZELÉSŰ TŰZTÉRBE TÉTEK
KAZETOVÉ VLOŽKY NA DŘEVO
KASETY KOMINKOWE
INSERTURI CU LEMNE

 Inwood

Elülső üveg
Čelní sklo
Szyba przednia
Geam frontal

Új dizájn széria a régi kandallók felújításához
vagy új kandallók kialakításához.

*Nová designová řada k rekonstrukci starých krbů
nebo vytvoření nových.*

Nowa gama designu, aby odnowić stare kominki
lub założyć nowe.

*Noua gamă de design pentru reînnoirea vechilor șeminee
sau pentru realizarea de șeminee noi.*



Energy
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G



Inwood 2

Jobb/bal oldalsó üveg
Boční sklo pravé/levé
Szyba boczna prawa/lewa
Geam lateral pe partea dreaptă/
pe partea stângă





Inwood 3

Három oldali üveg
Třístranné sklo
Szyba trójstronna
Geom trei laturi



Inwood Inwood 2 Inwood 3

FATÜZELÉSŰ TÚZTÉR BETÉTEK
KAZETOVÉ VLOŽKY NA DŘEVO
KASETY KOMINKOWE
INSERTURI CU LEMNE



Energy
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

- @ Füstkivezetés Ø 15 cm felső (F)
- @ Két szomszédos helyiségbe elcsatornázzható meleg levegő (opcionális)
- @ Elvezető nyílás Split, Bent, Sharp, Origami (opcionális)
- @ Üveg tisztító rendszer
- @ Szabályozható elsődleges és másodlagos levegő (utó-égetés) önműködően egy karral
- @ Az alábbi kivitelekben kapható:
N: természetes konvekció - V: ventiláció

- @ Odkouření Ø 15 cm horní (F)
- @ Možnost rozvodu horkého vzduchu do dvou přilehlých místností (volitelně)
- @ Ústí kanalizace Split, Bent, Sharp, Origami (volitelně)
- @ Systém čištění skla
- @ Primární vzduch a sekundární vzduch (po spalování) jsou individuálně nastavitelné pomocí páčky.
- @ K dispozici ve dvou verzích:
N: s přirozenou konvekcí - V: s nuceným ventilací

- @ Ujście spalin Ø 15 cm górny (F)
- @ Ciepłe powietrze dystrybuowane do dwóch pomieszczeń (opcjonalny)
- @ Wloty dystrybucyjne Split, Bent, Sharp, Origami (opcjonalny)
- @ System czyszczenia szyby
- @ Powietrze pierwotne i wtórne (spalanie wtórne) regulowane autonomicznie za pomocą dźwigni
- @ Dostępne w wersjach:
N: konwekcja naturalna - V: wymuszona wentylacja

- @ Iesire fum Ø 15 cm superioară (F):
- @ Aer cald direcționabil în mai multe locuri (opțional)
- @ Grile de direcționare Split, Bent, Sharp, Origami (opțional)
- @ Sistem de curățare sticlă
- @ Aer primar și secundar (postcombustie) ce pot fi reglate autonom prin pârghie
- @ Disponibili în versiunile:
N: cu convecție naturală - V: cu aerisire forțată

9	78	235	2,5	15F	125 — 130 — 135 —			n.2 - cm14	cm10 Air Diffuser

@ Választható égéstér / Ohniště podle vašeho výběru / Palenisko do wyboru / Vatra la alegere:



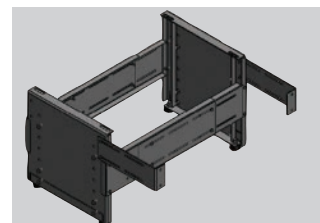
öntöttvas / litina /
żeliwo / fontă



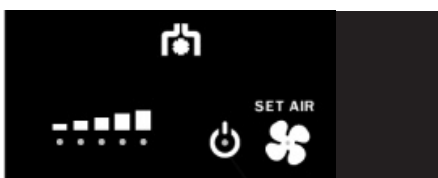
samott, / šamot /
materiał ognioodporny /
refractor



scamolex (vermiculite) /
skamolex / scamolex



- @ Állítható magasságú állvány (opcionális)
- @ Výškově nastavitelný stojan (volitelně)
- @ Stojak z regulacją wysokości (opcjonalny)
- @ Suport reglabil în înălțime (opțional)



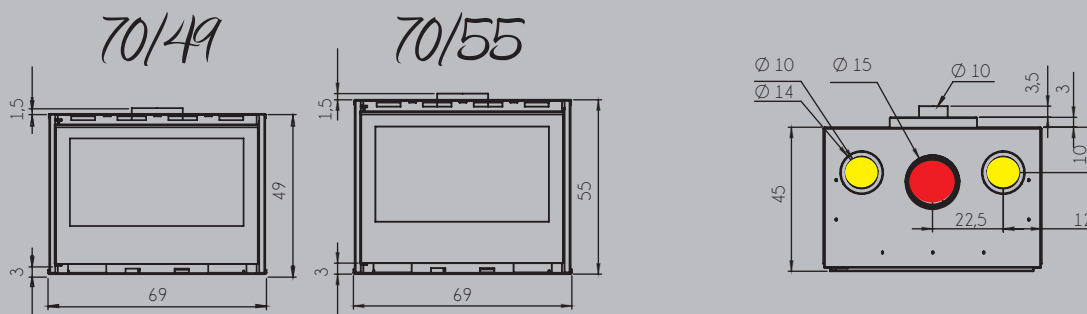
- @ Ventilációs rásegítés (V) szabályozó
- @ Regulátor nucené ventilace (V)
- @ Regulator wentylacji wymuszonej (V)
- @ Regulator de aerisire forțată (V)



- @ FIT új fogantyú opció, védőkesztyű alaptartozék
- @ Nová volitelná rukojeť FIT, součástí balení je tzv. studená ruka
- @ FIT Na wyposarzeniu, opcjonalny uchwyt, tzw. zimna rączka
- @ Mâner nou FIT opțional, mâner din dotare

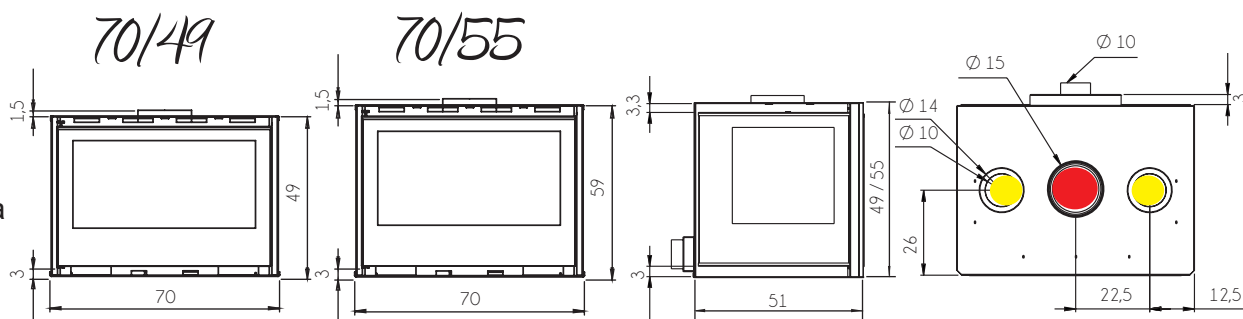
Inwood

Elülső üveg
Čelní sklo
Szyba przednia
Geam frontal



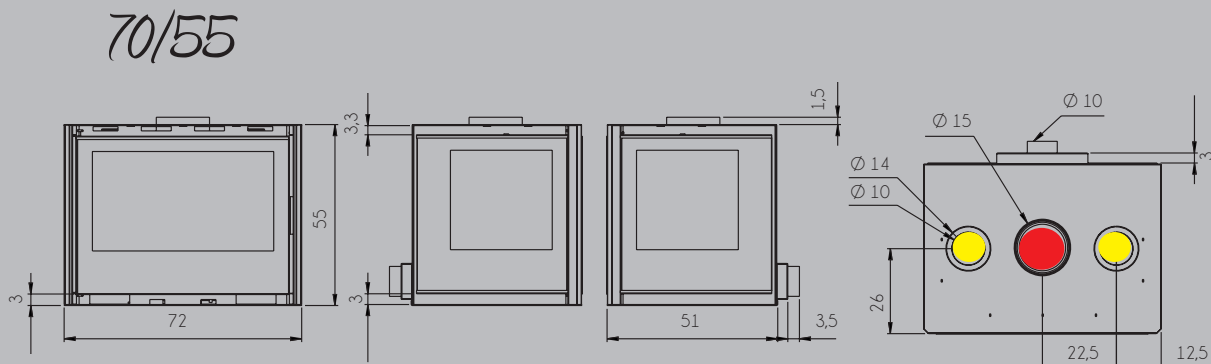
Inwood 2

Jobb/bal oldalsó üveg
Boční sklo pravé/levé
Szyba boczna prawa/lewa
Geam lateral pe partea
dreaptă/pe partea stângă



Inwood 3

Három oldali üveg
Třístranné sklo
Szyba trójstronna
Geam trifacetat



A DIZÁJN ÉS A TECHNOLÓGIA TALÁLKOZÁSA: MEGS DESIGN SE SETKÁVÁ S TECHNOLOGIÍ: RODÍ SE MYA AIR TIGHT S DESIGN ŁĄCZY SIĘ Z TECHNOLOGIĄ: DESIGNUL ÎNTÂLNEȘTE TEHNOLOGIA: SE NAȘTE MYA AIR TIGHT



A koaxiális kimenet fő előnye, hogy a telepítés során elegendő egyetlen lyuk létrehozása, amely magában foglalja a füstelvezető nyílást és az égési levegő bemeneti nyílását, csökkentve ezzel a kőművesmunkát.

Továbbá az égési levegőt előmelegítik a távozó füstök, növelve ezzel a kályha hatékonyságát.

Hlavní výhodou koaxiálního výstupu je to, že během instalace stačí vytvořit jediný otvor pro odtah spalin a přívod spalovacího vzduchu, což omezuje zednické práce. Kromě toho je spalovací vzduch předehříván spalinovými plyny, čímž se zvyšuje účinnost kamen.

Główną zaletą koncentrycznego wylotu jest to, że na etapie montażu wystarczy wykonać tylko jeden otwór, który służy zarówno do odprowadzania spalin, jak i do doprowadzania powietrza do spalania, co ogranicza prace budowlane.

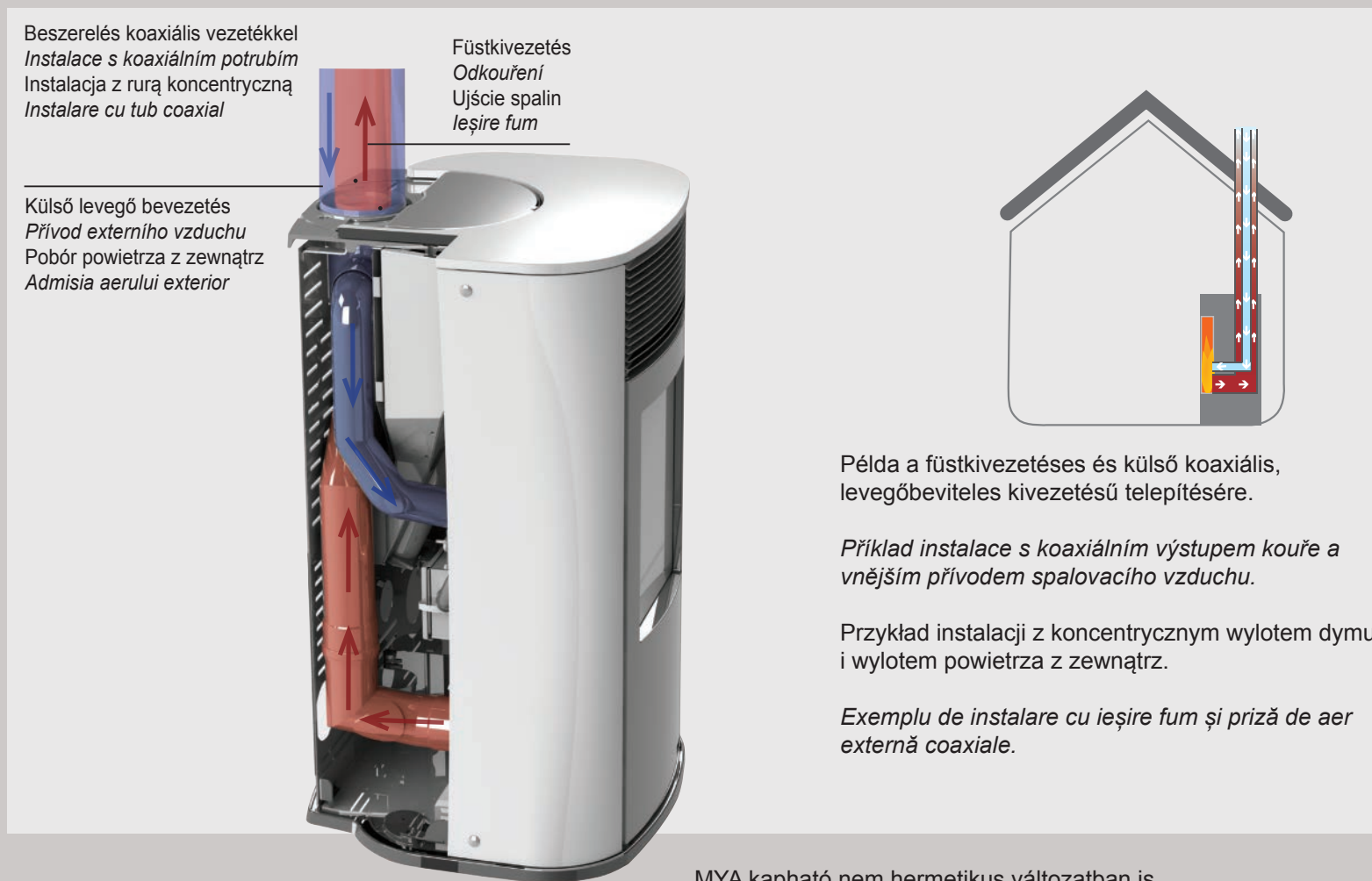
Ponadto powietrze potrzebne do spalania zostaje wstępnie ogrzane przez odprowadzany dym.

Principalul avantaj al ieșirii coaxiale este acela că în fața de instalare este suficientă realizarea unui singur orificiu care cuprinde ieșirea fum și intrarea aer de combustie, limitând lucrările la nivelul peretelui.

În plus aerul de combustie este preîncălzit de fumul care iese, crescând eficiența sobei.

ZÜLETIK A MYA AIR TIGHT KOAXIÁLIS KIMENETTEL. KOAXIÁLNI M VÝSTUPEM.

POWSTAJE MYA AIR TIGHT Z WYLOTEM KONCENTRYCZNYM.
CU IEŞIRE COAXIALĂ.



@ Standard:

felső füstkivezetés Ø13 cm (F), koaxiális

@ Standardní:

horní napojení koaxiálního kouřovodu Ø13 cm (F)

@ Wyposażenie standardowe:

górnego wylotu dymu Ø 13 cm (F), koncentryczny

@ De serie:

ieşire fum superior Ø 13 cm (F), coaxial

MYA kapható nem hermetikus változatban is.

MYA je k dispozici také v provedení bez hermetického utěsnění.

Model MYA jest dostępny również w wersji niehermetycznej.

MYA este disponibilă şi în versiunea neetanşă

VÁLASSZA AZ AUTOMATA KETTŐS

VYBERTE SI INOVACI AUTOMATICKÉHO DVOJITÉHO ČIŠTĚNÍ.

WYBIERZ INNOWACJĘ PODWÓJNEGO

ALEGE INOVAȚIA DUBLEI CURĂȚĂRI AUTOMATE.



Vyda H



Blade H



Kira H

Nagy kapacitású hamutároló fiók
Prostorný popelník
Bardzo pojemna kaseta na popiół
Cenușar foarte încăpător

VÍZTERES PELLETT KÁLYHA
TEPLOVODNÍ KAMNA NA PELETY
PIECYK Z PŁASZCZEM WODNYM NA PELET
SOBĂ CENTRALĂ TERMICĂ PE PELEȚI

Az innovatív eKleaner rendszer kézi beavatkozás nélkül automatikusan kettős tisztítást végez, az égetőtégelyen és a turbulátoron. A praktikusabb fűtés és a hatékonyabb égés elősegítésére.

Inovativní systém eKleaner automaticky provádí dvojité čištění kelímku a turbulátorů. Pro praktičtější vytápění a efektivnější spalování.

Innowacyjny system eKleaner automatycznie przeprowadza podwójne czyszczenie palnika i turbulatorów, bez potrzeby ręcznej interwencji. Zapewnia większą wygodę ogrzewania i skuteczniejsze spalanie.

Sistemul inovativ eKleaner realizează automat o curățare dublă, a creuzetului și a turbulatoarelor, fără intervenii manuale. Pentru o încălzire mai practică și o combustie mai eficientă.

TISZTÍTÁS INNOVÁCIÓJÁT.

AUTOMATYCZNEGO CZYSZCZENIA.



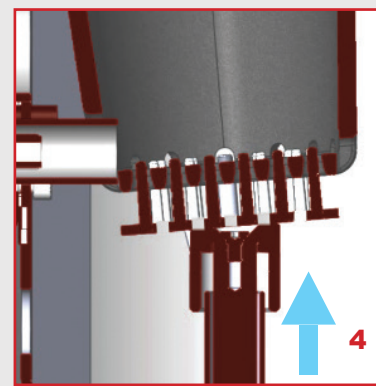
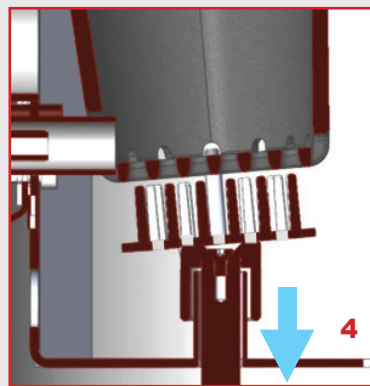
EKleaner
Patent pending

Az EKleaner automatikusan elvégzi az égetőtégely és a hőcserélők napi tisztítását, a készülék kikapcsolása nélkül.

EKleaner automaticky provádí každodenní čištění kelímku a turbulátorů tepelného výměníku bez vypnutí přístroje.

EKleaner wykonuje automatycznie, codzienne czyszczenie palnika i turbulatorów wymiany ciepła, bez wyłączenia urządzenia.

EKleaner realizează automat o curățare zilnică a creuzetului și a turbulatoarelor de schimbare căldură fără a stinge produsul.



A hajtóműves motor (1) automatikusan aktiválja az égetőtégely (2) alatt található rudat. A rúd mozgatja a füstcsöveket tisztító turbulátorokat (3) és aktiválja a parázstartó tisztító rendszerét (4), amely szabadon tartja a lyukakat a levegő áthaladásához. Az eredmény a mindig hatékony égés.

Převodový motor (1) automaticky aktivuje tyč umístěnou pod kelímkem (2). Tyč zase pohne turbulátory, které čistí kouřovody (3) a aktivuje systém čištění topeniště (4), který udržuje otvory volné pro průchod vzduchu. Výsledkem je vždy účinné spalování.

Motoreduktor (1) uruchamia automatycznie pręt umieszczony pod palnikiem (2). Pręt z kolei porusza turbulatorami, które czyszczą przewody dymowe (3) i uruchamia system czyszczenia rusztu (4) udrażniający otwory do przepływu powietrza. W efekcie skuteczność spalania jest zawsze zapewniona.

Motoreductorul (1) acționează automat pârghia poziționată sub creuzet (2). Pârghia la rândul său pune în mișcare turbulatoarele care curățîi tuburile de fum (3) și acționează sistemul de curățare a cenușarului (4) care menține libere orificiile pentru trecerea aerului. Rezultatul este o combustie întotdeauna eficientă.

Az eKleaner rendszer automatikusan kettős tisztítást végez, az égetőtégelyen és a turbulátoron.

TURBO

Turbó működése: lehetővé teszi a forró levegő maximális áramlását és maximális sebességét hogy gyorsan felmelegítse a helyiséget és eloszlassa a helyiség hőjét.



A NIGHT funkció lehetővé teszi a kályha késleltetett kikapcsolását a kívánt időpontban, hogy a maximális komfortot biztosítsa tüzelőanyag pazarlás nélkül. Manapság a NIGHT funkcióval késleltetett bekapcsolás is programozható kikapcsolt kályhán.

RELAX



A RELAX funkció biztosítja a kényszerventiláció kikapcsolását egy egyszerű mozdulattal, hogy a lehető legnagyobb csendben élvezze a hagyományos, természetes hőt.



Leonardo System, az automata pelletégés szabályozásához.



AZ EDILKAMIN-ALKALMAZÁSOKNAK KÖSZÖNHETŐEN BÁRHONNAN KEZELHETI A PELLETES FŰTÉST

Az Edilkamin-alkalmazások lehetővé teszik, hogy otthonról vagy bárholonnan kezelje a pellet termékek összes alapfunkcióját okostelefonon vagy tableten keresztül. Az appFire vagy a WiFire használatához rendelkezésre álló adatkapcsolat szükséges. Kapcsolat hiányában használhatja az Edilkamin SMS-alkalmazást, amely csak egy telefonos kapcsolatot igényel. Vásárolja meg a Wi-Fi modult, és töltsse le most az alkalmazást. (Ellenőrizze a letöltendő alkalmazást a megvásárolt termék műszaki adatlapján.)



Új rádióvezérlő: jobb tapintási visszajelzés, kapcsolható ledes oldalsó világítás és tökéletesebb működés a bővített Night funkcióval.

AZ EDILKAMIN A KÖRNYEZETVÉDELMEK OLDALÁN ÁLL.

TÁZ ÖSSZES EDILKAMIN TERMÉK AZ EU 2015-1186/1187 SZABÁLYOZÁS SZERINTI



energiatartóssági besorolási osztályba tartozik (a vízteres kályhák és a vízteres kandallók energiatartóssági besorolási osztálymegjelölése 2018. 04. 01-től érvényes).

Systém eKleaner automaticky provádí dvojitě čištění kelimku a turbulátorů

Funkce Turbo: umožňuje dodat horký vzduch při maximálním výkonu a maximální rychlosti, aby se rychle vytopila místnost instalace a teplo rozšířilo do celého prosotru.

Funkce NIGHT umožňuje naprogramovat opožděné vypnutí kamen v požadovaném čase, a to kvůli maximálnímu komfortu bez plýtvání palivem. Dnes je s funkcí NIGHT možné u vypnutých kamen naprogramovat odložené zapálení.

Funkce RELAX umožňuje vypnout nucenou ventilaci jednoduchým gestem a vychutnávat si teplo prostřednictvím přirozené konvekce v maximální tichosti.

Systém Leonardo pro řízení automatického spalování pelet.

PROSTŘEDNICTVÍM APLIKACE OD FIRMY EDILKAMIN MŮŽETE SPRAVOVAT VAŠE TOPENÍ NA PELETY ODKUDKOLIV, KDE SE NACHÁZÍTE.

Aplikace od firmy Edilkamin umožňují spravovat všechny základní funkce peletového topného zařízení s použitím smartphonu nebo tabletu, doma i mimo domov, z jakéhokoliv místa. Chcete-li používat appFire nebo WiFire, je nutné mít k dispozici dostupné datové připojení. Pokud připojení není k dispozici, můžete použít službu Edilkamin SMS App, která vyžaduje pouze telefonní připojení. Zaujmte si modul WiFi a ihned si stáhněte vaši aplikaci (Zkontrolujte na technickém listu zakoupeného výrobku, kterou aplikaci je potřeba stáhnout).

Nové rádiové dálkové ovládání: lepší hmatová zpětná vazba, boční LED osvětlení, které lze vypnout a lepší výkon s rozšířenou funkcí Night.

EDILKAMIN NA STRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.

Všechny výrobky Edilkamin spadají do třídy energetické účinnosti



podle předpisů EU 2015-1186 / 1187 (označení třídy energetické účinnosti pro toplovodní pece a toplovodní křbové vložky je platné od 01/04/2018).

System eKleaner automatycznie przeprowadza podwójne czyszczenie palnika i turbulatorów.

Funkcja Turbo: umożliwia dostarczanie gorącego powietrza z najwyższą mocą i z maksymalną prędkością w celu szybkiego ogrzania pomieszczenia, w którym produkt jest zainstalowany i rozproszenia ciepła na całe pomieszczenie.

Funkcja NIGHT umożliwia zaprogramowanie opóźnionego wyłączenia pieca o wybranej godzinie, w celu zapewnienia maksymalnego komfortu, bez marnotrawienia paliwa. Dziś, dzięki funkcji NIGHT, przy wyłączonym piecu można programować także opóźnione włączenie.

Funkcja RELAX umożliwia wyłączenie wymuszonej wentylacji prostym gestem, aby uzyskać ciepło z naturalną konwekcją, przy zachowaniu maksymalnego poziomu czystości.

System Leonardo, do automatycznego sterowania procesem spalania peletu.

ZARZĄDZAJ SWOIM OGRZEWANIEM NA PELET GDZIEKOLWIEK JESTEŚ DZIĘKI APLIKACJOM EDILKAMIN.

Aplikacje Edilkamin umożliwiają zarządzanie podstawowymi funkcjami produktu na pelet przy użyciu smartfona lub tabletu, w domu, poza domem, z każdego miejsca. Aby korzystać z appFire lub WiFire, konieczne jest połączenie danych. W przypadku braku takiego połączenia, można korzystać z aplikacji Edilkamin SMS, która wymaga jedynie połączenia telefonicznego. Kup moduł WiFi i natychmiast pobierz swoją aplikację. (sprawdź aplikację o pobrania na karcie technicznej zakupionego produktu).

Nowy pilot: lepszy feedback dotykowy, boczne, wyłączalne oświetlenie ledowe i lepsze działanie dzięki poszerzonej funkcji Night.

EDILKAMIN PO STRONIE ŚRODOWISKA.

Wszystkie produkty Edilkamin mieszczą się w klasach efektywności energetycznej



zgodnie z rozporządzeniami UE 2015-1186/1187 (oznaczenie klasy efektywności energetycznej dla pieców i kominków termicznych obowiązujące od 01/04/2018).

Sistemul eKleaner realizează automat o curățare dublă, a creuzetului și a turbulatoarelor.

Funcția Turbo: permite furnizarea de aer cald la putere maximă și la viteză maximă pentru a încălzi rapid locul de instalare și pentru a răspândi rapid căldură în toată camera.

Funcția NIGHT permite programarea stingerii întârziată a sobei la ora dorită, pentru maximul de confort fără risipă de combustibil. Astăzi, cu funcția NIGHT este posibilă programarea, cu soba stinsă, a aprinderii întârziată.

Funcția RELAX permite dezactivarea ventilării forțate dintr-o simplă mișcare, pentru a vă putea bucura de căldura cu convecție naturală cu zgomot minim.

Sistemul Leonardo, pentru gestionarea automată a arderii peletilor.

CU APLICAȚIILE EDILKAMIN ÎȚI ADMINISTREZI ÎNCĂLZIREA PE PELEȚI ORIUNDE TE-AI AFLA.

Aplicațiile de la Edilkamin permit administrarea tuturor funcțiilor de bază ale unui produs pe peleți prin utilizarea smartphone-ului sau a tabletei, acasă sau în afara casei, de oriunde. Pentru utilizarea appFire sau WiFire este necesară o conexiune de date disponibilă. În lipsa unei conexiuni este posibilă utilizarea aplicației Edilkamin SMS, care are nevoie doar de o conexiune telefonică. Achiziționează modulul WiFi și descarcă-ți imediat aplicația. (verifică pe fișa tehnică a produsului achiziționat ce aplicație trebuie să descarci).

O nouă telecomandă radio: un feedback tactil mai bun, iluminare laterală cu LED ce poate fi dezactivată și performanțe mai bune cu extinderea funcției Night.

EDILKAMIN DE PARTEA MEDIULUI.

Toate produsele Edilkamin se încadrează în clasele de eficiență energetică



conform regulamentelor UE 2015-1186/1187 (indicarea clasei de eficiență energetică pentru termo-sobe și termoseminee este valabilă din 01/04/2018).

JELMAGYARÁZAT / LEGENDA SYMBOLŮ / LEGENDA SYMBOLI / LEGENDĂ SIMBOLURI

* A felfűthető légtér kiszámítása a 33 kcal/m³h szükségleten alapul. Ugyanez a mennyiség többé-kevésbé módosulhat a lakótér szigetelésének mértéke, elhelyezkedése vagy egyéb külső körülmények miatt.

Objem vŕhŕevnosti je vypočítán pŕi tepelnŕch nárocích 33 Kcal/m³/hod. Objem vytápĕného prostoru se pak mŕže lišit s ohledem na stupeň izolace budovy, na její umístĕní, klimatické zóny, atd.

Ogrzewana kubatura jest obliczana na podstawie zapotrzebowania energii wynoszącego 33 kcal/m³h. Kubatura moŕe wiĕc znacznie siĕ zmieniać zaleŕnie od stopnia izolacji mieszkania, jego ekspozycji, strefy klimatycznej, itp.

Volumul încălzit este calculat pe baza unui necesar de 33kcal/m³h. Acest volum poate sa varieze considerabil, având în vedere gradul de izolare al casei, expunerea, cona climatică, etc.



kW Hasznos teljesítmény / Užitečný výkon / Moc uŕytkowa / Putere utilă



kW H₂O: Vízoldali / Výkon do vody / Do vody / În apă



Hatásfok / Účinnost / Sprawność / Randament



*Felfűthető légtér / Vytápĕný prostor / Waga z opakowaniem / Volum care poate fi încălzit



**Fogyasztás / Spotřeba / Zuŕycie paliwa / Consum min-max



Pellet tartály / Peletový zásobník / Zásobník peletu / Rezervor peletŕ



Autonóm működés / Autonomie provozu / Autonomia / Autonomie



Fűstkivezetés / Odkouřeni / Újście spalin / Ieșire fum

↑ Felső / Horní / Górny / Superioară

↗ Hátsó / Zadní / Tylný / Posterioară

M: "Apa" / Samec / Męski / Tată
F: Belső / Samice / Űeňski / Mamă



Súly csomagolással / Hmotnost s obalem / Waga z opakowaniem / Greutate cu ambalaj



Víztartalom / Objem v litrech / Pojemność w litrach / Litri continut



(N) Természetes légáramlás / Pŕirozená konvekce / Konwekcja naturalna / Convecție naturală



(V) Ventilátoros rásegítés / Nucenă ventilaie / Z turbiną / Ventilație forțată



Meleg levegő kivezetés / Výstup teplého vzduchu / Újście gorącego powietrza / Ieșire aer cald n° x Ø cm



Szinoptikus panel / Synoptický panel / Panel sterujący / Panou sinoptic



Telefonon keresztül / Možnost řízení na dálku prostřednictvím telefonu / Przygotowanie pod sterowanie na odległość za pomocą telefonu / Gestiune la distanță la prin intermediul unui telefon



Air-Tight: Hermetikus Pellet kályhák / Hermetická kamna na pelety / Hermetyczny piecyk na pelet / Sobe pe peletŕ etanșă



Passzív házakhoz is alkalmas / Kamna vhodná také do pasivních domŕ / Odpowiedni również do domów pasywnych / Indicată și pentru casele pasive



Fire control: Égésellenőrzés: automatikus szabályozás / Fire control: Automaticky upravuje spalování / Automatycznie moduluje / Gestionarea arderii pentru evitarea pierderii de combustibil



Autoclean: automatikus égetőtégely tisztítás / Automatické čištění kelímku horáku / Automatyczne czyszczenie paleniska / Autocurățare: curățare creuzet



Comfort clima: a kályha kikapcsoló kivánt hőmérséklet elérésekor / Kamna se vypnou, když je v místnosti dosažena požadovaná teplota / Piec wyłącza się po osiągnięciu ŕądanej temperatury otoczenia / Soba se oprește la temperatura camerei dorită



Hidegteszt: lehetővé teszi az esetelegesen előforduló problémák azonosítását / Umoŕňuje identifikovat případné problémy / Test na zimno: umožňuje okřeslení ewentualnych nieprawidłowości / Autoverificare la rece: identificarea imediată a ewentualelor inconveniente



Inaktiválható meleg levegő ventiláció / Ventilaie teplého vzduchu (Ize vypnout) / Wyłączany nawiew gorącego powietrza / Ventilație aer cald dezactivabila



Másodlagos égés / Post-spalování / Dopalenie / Post -combustie



Leonardo System / Systĕm Leonardo / System Leonardo / Sistemul Leonardo



Turbó működés / Funkce Turbo / Funkcja Turbo / Funcția Turbo



NIGHT funkció / Funkce NIGHT / Funkcja NIGHT / Funcția NIGHT



RELAX funkció / Funkce RELAX / Funkcja RELAX / Funcția RELAX

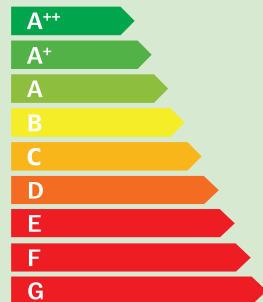


Előkészítve a wi-fi készlethez / Příprava pro sadu Wifi / Przygotowanie do zestawu wi-fi / Predispunere pentru kit wi-fi

● Külső levegő bevezetés / Pŕívod exteriního vzduchu / Pobór powietrza z zewnătrz / Admisia aerului exterior

● Fűstkivezetés / Odkouřeni / Újście spalin / Ieșire fum

● Meleg levegő kivezetés / Výstup teplého vzduchu / Újście gorącego powietrza / Ieșire aer cald





www.edilkamin.com



magyar@hu.edilkamin.com



info@cz.edilkamin.com



info@sk.edilkamin.com



info@pl.edilkamin.com



office@edilkamin.ro